

ATTACHMENTS KIT FITTING INSTRUCTIONS

Fork Kit (6-in-1 Shovel)

Kit No.: 980/A7929

Extra Parts: No

EN - 332/A7931 - ISSUE 02 - 01/2015

This manual contains original instructions, verified by the manufacturer (or their authorized representative).

Copyright 2015 © JCB ATTACHMENTS
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any other means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without prior permission from JCB ATTACHMENTS.

www.jcb.com

Foreword



You or others can be injured if you operate or maintain any attachments without first studying the machine Operator's Manual and the attachment Operator's Manual. Read the safety instructions before operating or maintaining the attachment. Do not operate or maintain the attachment without the relevant manuals or if there is anything you do not understand.

This document does not contain operating instructions. Do not attempt to operate or maintain any attachment until you have read and understood the relevant Operator's Manual for both the attachment and the carrier machine. Pay particular attention to safety information. You must observe all relevant laws and regulations.

For safety check lists and correct working procedures refer to the relevant machine Service Manual and Operator's Manual.

Machine Fitment

Model	From	To
3CX	02005184	
4CX	02005184	

Contents and Basic Order of Procedure

Care and safety	Page 2
Introduction	Page 2
Machine fitment	Page 3
Making the Machine Ready	Page 3
Installation	Page 3
Parts List	Page 4

Care and safety

▲ WARNING Fine jets of fluid at high pressure can penetrate the skin. Keep face and hands well clear of pressurised fluid and wear protective glasses. If fluid penetrates your skin, get medical help immediately.

WARNING To prevent the possibility of damage to electronic components, disconnect the battery and the alternator before arc-welding on the machine or attached implements.

If the machine is equipped with sensitive electrical equipment, i.e. amplifier drivers, ECU (Electronic Control Unit), monitor displays, etc., then disconnect them before welding. Failure to disconnect the sensitive electrical equipment could result in irreparable damage to these components.

Parts of the machine are made from cast iron; welds on cast iron can weaken the structure and break. Do not weld cast iron. Do not connect the welder cable or apply any weld to any part of the engine.

Always connect the welder earth (ground) cable to the same component that is being welded, i.e. boom or dipper, to avoid damage to pivot pins, bearings and bushes. Attach the welder earth (ground) cable no more than 0.6m from the part being welded.

WARNING Hydraulic fluid at system pressure can injure you. Before connecting or removing any hydraulic hose, residual hydraulic pressure trapped in the service hose line must be vented. Make sure the hose service line has been vented before connecting or removing hoses. Make sure the engine cannot be started while the hoses are open.

WARNING Careless routing and retention of hydraulic hoses and electrical wiring can make the machine dangerous. When installing new, or modifying existing hoses or wiring, note the following:

Make sure that components will not chafe.

Make sure that components will not be trapped in linkages when the machine is operated.

Make sure that components are not located close to excessive heat sources, e.g. engine exhaust, turbo charger etc.

Make sure that the routing or use of cable ties, hose clamps etc. will not restrict the machine

movements. Restricted hoses and wires will be broken or damaged when the machine is operated.

CAUTION Understand the electrical circuit before connecting or disconnecting an electrical component. A wrong connection can cause injury and/or damage.

CAUTION Do not allow dirt to enter the system. Before disconnecting any part of the system, thoroughly clean around the connection. When a component has been disconnected, always install protective caps and plugs to prevent dirt ingress.

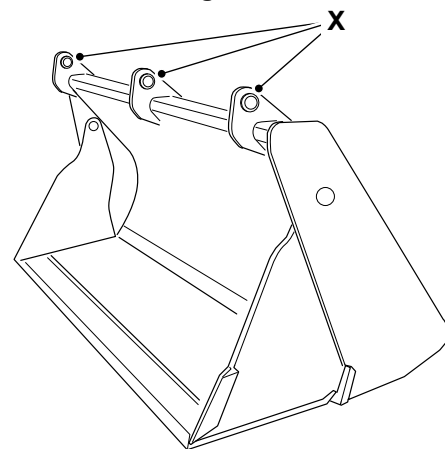
Failure to follow these instructions will lead to dirt entering the system. Dirt in the system will seriously damage the systems components and could be expensive to repair.

Introduction

This kit contains the necessary components to install forks to a JCB clam shovel (see the front page for machine fitment).

This kit is only suitable for clam shovels manufactures from February 2011 which have the mounting brackets already installed. Refer to Figure 1.

Figure 1.



X Mounting Brackets

Older shovels without brackets will require a different kit (Part No. 980/88456) which includes weld-on brackets.

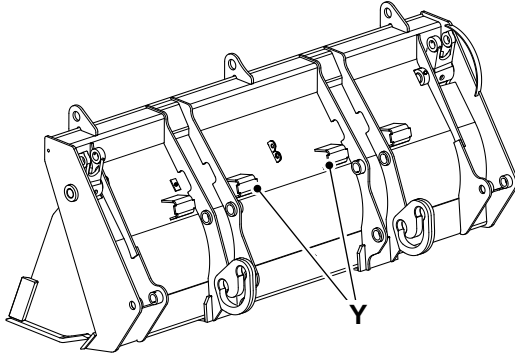
This kit is not suitable for use with G.P. shovels, or quickhitch mounted clam shovels.

The numerical annotations in this publication refer to and correspond with the items in the parts list.

For safety check lists and correct working procedures refer to the relevant machine Service Manual and Operator Manual.

This fitting instruction is to suit shovels with the brackets already welded on. Refer to Figure 2.

Figure 2.



Y Welded Bracket

Machine fitment

This kit is suitable for use with the shovels mentioned below:

126/00593 G.A. Clam Shovel 1.2m³ 92"

126/00602 G.A. Clam Shovel 1.2m³ 92" (German)

126/01526 G.A. Clam Shovel 1.3m³ 96"

126/00524 G.A. Clam Shovel 1.3m³ 96" (German)

Making the Machine Ready

Make sure that the machine is as safe as possible to work on. Carry out the steps below. Refer to the machine Operator Manual for full details about procedures for the applicable machine.

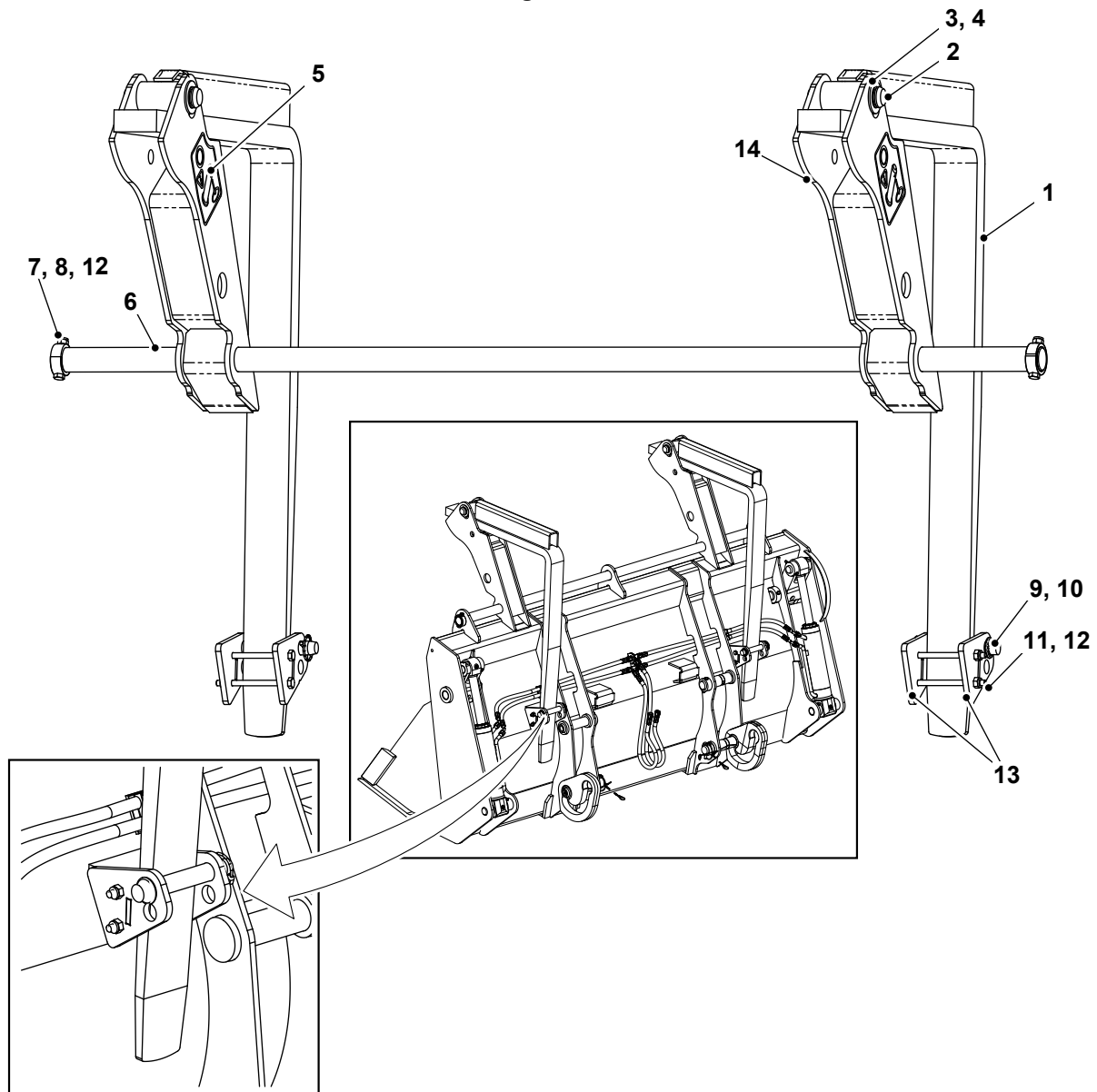
1. Park the machine on firm level ground.

2. Remove any attachment.
3. Apply the park brake (if installed) and, or chock the wheels/tracks as applicable.
4. If the machine is raised from the ground make sure it is securely chocked.
5. Make the loader arms, boom and dipper safe as applicable. Lower to the ground or, raise and install the applicable safety strut. Never work under a machine raised on stabilisers or jacks.
6. Stop the engine and remove the ignition key.
7. Operate the controls several times to release any trapped hydraulic pressure. Slowly release the hydraulic tank filler cap.
8. Disconnect the battery.
9. Disconnect the alternator and electronic control units (if installed) if arc welding is to be carried out on the machine.
10. Allow the engine to cool and then drain the cooling system.
11. Ensure that the welding earth path is kept as short as possible. This prevents high currents being induced in the machine chassis or wiring harnesses.

Installation

1. Install the fork to the shovel.
2. Make sure that the labels are correctly located on the fork carriers. Refer to Figure 3.

Figure 3.



- 1 Fork Clam shovel
- 3 Klipring
- 5 Decal Forks Warning
- 7 Locking Collar
- 9 Locking Pin
- 11 Bolt
- 13 Fork Stowage Plate

- 2 Pivot Pin
- 4 Washer
- 6 Fork Rail
- 8 Bolt
- 10 Quick Release Pin
- 12 Locknut
- 14 Fork Carrier

For full instructions on how to correctly operate the forks, refer to the machine Operator's Manual.

Parts List

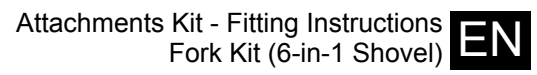
Table 1.

Item	Part No.	Description	Qty.
1	123/04827	Fork Clam shovel	2
2	811/70116	Pivot Pin (38.10 x 141)	2

Item	Part No.	Description	Qty.
3	821/00309	Klipring	4
4	332/C7128	Washer 39 x 60 x 3.2mm	4
5	817/04503	Decal Forks Warning	2
6	123/06667	Fork Rail	1
7	123/06668	Locking Collar (44mm)	2



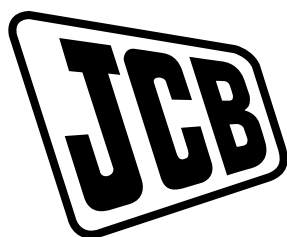
Item	Part No.	Description	Qty.
8	1315/3416Z	Bolt (M10 x 70)	2
9	123/00932	Locking Pin	2
10	826/00600	Quick Release Pin	2
11	1315/3424Z	Bolt (M10 x 140)	2
12	1370/0303Z	Locknut (M10)	4
13	332/H6782	Fork Stowage Plate (1m ³)	4
14	125/00410	Fork Carrier (1m ³) Ger	2
15	332/A7931	Fitting Instruction	1



Fork Kit (6-in-1 Shovel)

EN

Notes:



KIT D'ACCESSOIRES INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Kit de fourche (Benne 6-en-1)

N° de kit : 980/A7929

Pièces supplémentaires : Non

FR - 332/A7931 - EDITION 02 - 01/2015

Ce manuel contient les instructions
d'origine vérifiées par le constructeur.

Droits d'auteur 2015 © JCB ATTACHMENTS
Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication
ne peut être reproduite, enregistrée dans un moteur de
recherche ou transmise sous quelque forme que ce soit, ou
par tout autre moyen, électronique, mécanique, photocopie ou
autre, sans l'autorisation préalable de JCB ATTACHMENTS.

www.jcb.com

Avant-propos



Vous ou d'autres personnes peuvent être blessés si vous faites fonctionner ou si vous procédez à la maintenance d'un accessoire sans avoir d'abord étudié le manuel d'utilisation de la machine et le manuel d'utilisation de l'accessoire. Lire soigneusement les consignes de sécurité avant d'utiliser ou d'entretenir l'accessoire. Ne pas utiliser et ne pas entretenir l'accessoire sans disposer des manuels correspondants ou si vous ne comprenez pas quelque chose.

Ce document ne contient pas d'instruction opératoires. Ne tentez pas d'utiliser ou d'entretenir un accessoire tant que vous n'avez pas lu et bien compris le manuel d'utilisation correspondant concernant à la fois l'accessoire et la machine. Étudiez particulièrement les consignes de sécurité. Vous devez respecter toutes les lois et règlements applicables.

Pour les listes de contrôle de sécurité et pour les procédures opératoires correctes, consultez le manuel d'entretien et le manuel d'utilisation de la machine.

Montage sur la machine

Modèle	De	A
3CX	02005184	
4CX	02005184	

Contenu et ordre de base de la procédure

Entretien et sécurité	Page 2
Introduction	Page 2
Configuration de la machine	Page 3
Préparation de la machine	Page 3
Installation	Page 3
Liste des pièces	Page 4

Entretien et sécurité

▲ AVERTISSEMENT De fins jets de liquide haute pression peuvent pénétrer dans la peau. Gardez le visage et les mains éloignés du liquide sous pression et portez des lunettes de protection. Si du liquide pénètre dans la peau, consultez immédiatement un médecin.

AVERTISSEMENT Pour éviter tout risque de détérioration des composants électriques, débranchez la batterie et l'alternateur avant d'effectuer une soudure à l'arc sur la machine ou des équipements installés.

Si la machine est dotée d'équipements électriques sensibles, par ex. commandes d'amplificateur, UCE (unités de commande électroniques), afficheurs, etc. Débranchez-les avant le soudage. Si les équipements électriques sensibles ne sont pas débranchés, ils risquent d'être endommagés de façon irréversible.

Certaines pièces de la machine sont en fonte; effectuer des soudures sur la fonte risque d'affaiblir et de casser la structure. Ne soudez pas la fonte. Ne branchez pas le câble de la machine à souder et n'effectuez aucune soudure sur les pièces du moteur.

Branchez toujours le câble de mise à la masse (terre) de la machine à souder au composant sur lequel la soudure est effectuée, par ex. la flèche ou le balancier, pour éviter d'endommager les axes d'articulation, les paliers et les bagues. Branchez le câble de masse de la machine à souder à 0,6 m maximum de la pièce à souder.

AVERTISSEMENT Le liquide hydraulique à la pression du circuit peut provoquer des blessures. Avant de brancher ou de débrancher un flexible hydraulique, purgez la pression hydraulique résiduelle emprisonnée dans le flexible de service correspondant. Assurez-vous que la conduite de service a été purgée avant de brancher ou de débrancher des flexibles. Assurez-vous que le moteur ne peut pas être mis en marche pendant que les flexibles sont ouverts.

AVERTISSEMENT Un acheminement incorrect ou des flexibles hydrauliques et des câbles électriques entravés peuvent rendre la machine dangereuse. Lors de l'installation de flexibles neufs ou de modification de flexibles ou de câblage existants, notez les points suivants:

Assurez-vous qu'aucun composant ne frotte.

Vérifiez que des composants ne sont pas coincés dans les tringleries lorsque la machine est en mouvement.

Vérifiez que des composants ne se trouvent pas à proximité de sources de chaleur excessives, par ex. l'échappement du moteur, le turbocompresseur, etc.

Vérifiez que l'acheminement ou l'utilisation d'attaches de câble, de colliers de serrage, etc. n'entravent pas les mouvements de la machine. Des flexibles ou des câbles entravés se casseront ou seront endommagés lorsque la machine est en mouvement.

ATTENTION Etudiez le circuit électrique avant de brancher ou de débrancher un composant électrique. Un mauvais branchement peut provoquer des blessures et/ou des détériorations.

ATTENTION Ne laissez pas la saleté pénétrer dans le circuit. Avant de débrancher une partie quelconque du circuit, nettoyez parfaitement le pourtour de la connexion. Lorsqu'un composant a été débranché, installez toujours des bouchons et des capuchons de protection pour éviter la pénétration de saleté.

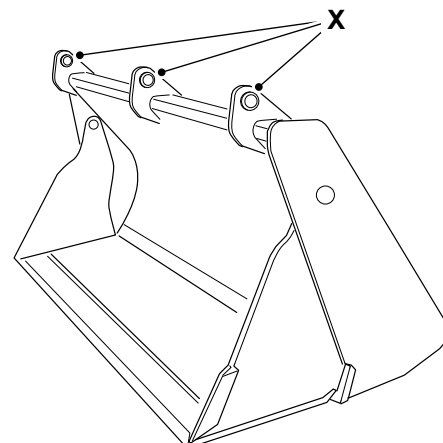
Le non-respect de ces instructions aura pour conséquence la pénétration de saleté dans le circuit. La présence de saleté dans le circuit peut gravement endommager les composants du circuit et comporter des réparations coûteuses.

Introduction

Ce kit contient les composants nécessaires pour installer des fourches sur une benne preneuse JCB (Voir la première page pour la compatibilité de la machine).

Ce kit est uniquement destiné aux bennes preneuses fabriquées à partir de février 2011, sur lesquelles les supports de montage sont déjà installés. Voir Figure 1.

Figure 1.



X Supports de montage

D'autres bennes sans supports exigent un kit différent (n° de pièce 980/88456) qui inclut des supports soudés.

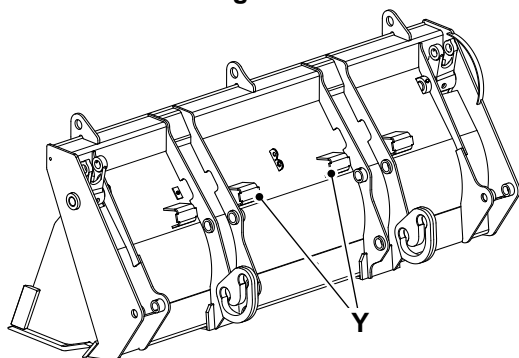
Ce kit n'est pas adapté à l'utilisation avec des bennes universelles ou des bennes preneuses montées sur attelage rapide.

Les annotations numériques de cette publication se réfèrent et correspondent aux éléments de la liste des pièces.

Pour les listes de contrôle de sécurité et les procédures de travail correctes, consultez le manuel d'entretien et le manuel d'utilisation de la machine.

Ces instructions de montage concernent les bennes équipées de supports déjà soudés. Voir Figure 2.

Figure 2.



Y Support soudé

Configuration de la machine

Ce kit est adapté aux bennes mentionnées ci-dessous:

126/00593 G.A. Benne preneuse 1,2 m³ 92"

126/00602 G.A. Benne preneuse 1,2 m³ 92" (allemande)

126/01526 G.A. Benne preneuse 1,3 m³ 96"

126/00524 G.A. Benne preneuse 1,3 m³ 96" (allemande)

Préparation de la machine

Assurez-vous que la machine garantit une sécurité de travail maximum. Effectuez les étapes suivantes.

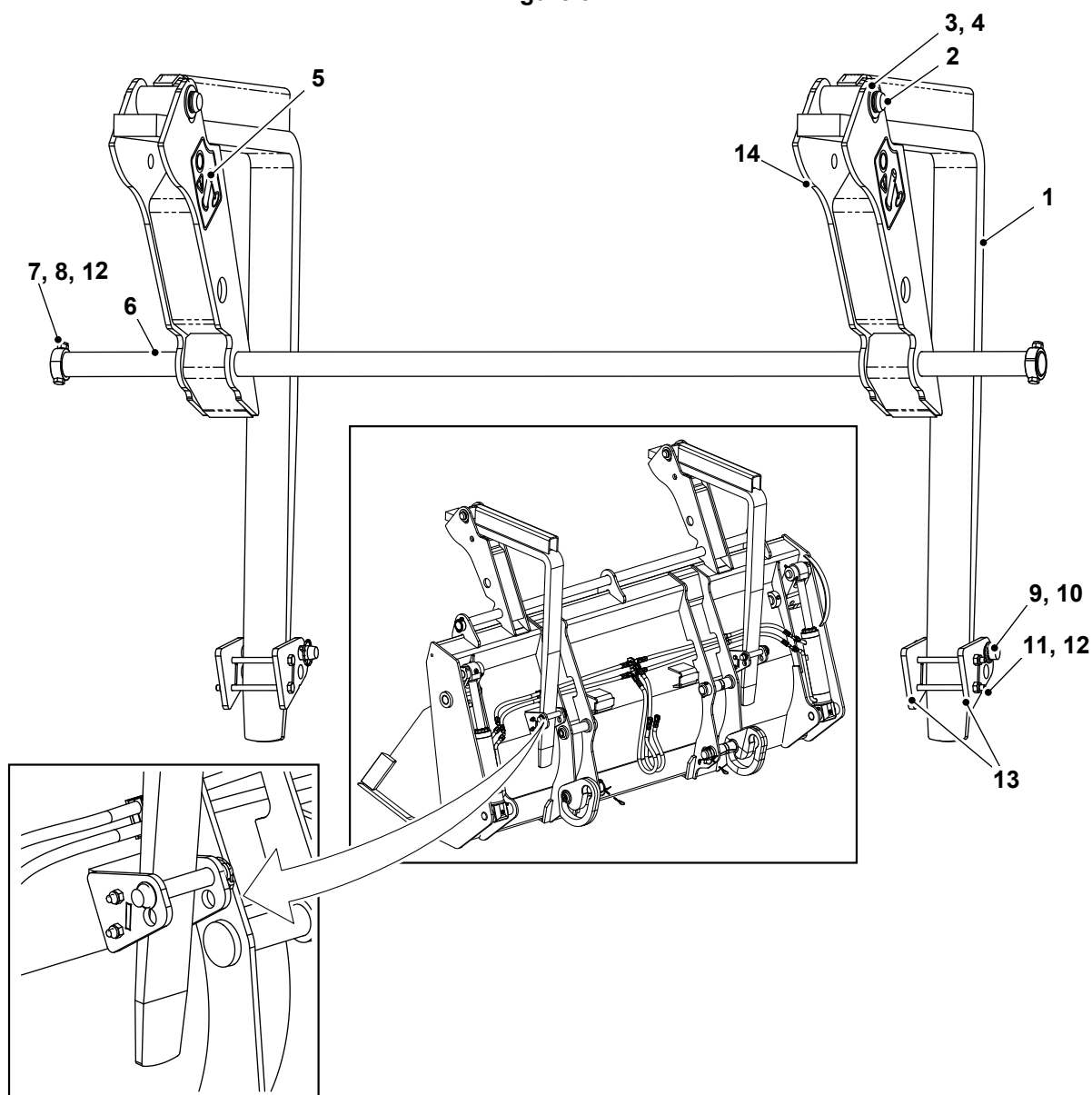
Consultez le manuel d'utilisation de la machine pour des informations complètes sur les procédures relatives à la machine concernée.

1. Garez la machine sur un sol ferme et horizontal.
2. Déposez les équipements.
3. Serrez le frein de stationnement (si installé) et/ou calez les roues/chenilles selon le cas.
4. Si la machine est soulevée du sol, veillez à la caler solidement.
5. Assurez la sécurité des bras du chargeur, de la flèche et du balancier selon le cas. Abaissez-les sur le sol ou levez-les et installez la cale de sûreté appropriée. Ne travaillez jamais sous une machine levée sur des stabilisateurs ou des chandelles.
6. Arrêtez le moteur et retirez la clé de contact.
7. Actionnez plusieurs fois les commandes pour libérer la pression hydraulique emprisonnée. Desserrez lentement le bouchon de remplissage du réservoir hydraulique.
8. Débranchez la batterie.
9. Débranchez l'alternateur et les unités de commande électronique (si installées) si vous devez effectuer un soudage à l'arc sur la machine.
10. Attendez que le moteur refroidisse, puis vidangez le circuit de refroidissement.
11. Veillez à maintenir le chemin de mise à la terre de soudage aussi court que possible. Cela empêche l'induction de courants élevés dans le châssis de la machine ou les faisceaux de câblage.

Installation

1. Installez la fourche sur la benne.
2. Assurez-vous que les étiquettes sont placées aux endroits corrects sur les porte-fourches. Voir Figure 3.

Figure 3.



- 1 Benne preneuse à fourche
- 3 Klipring
- 5 Autocollant Avertissement fourches
- 7 Collier de verrouillage
- 9 Axe de verrouillage
- 11 Boulon
- 13 Plaque d'arrimage de fourche

- 2 Axe d'articulation
- 4 Rondelle
- 6 Rail de fourche
- 8 Boulon
- 10 Axe à déclenchement rapide
- 12 Contre-écrou
- 14 Porte-fourche

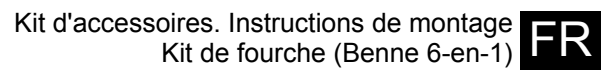
Pour des instructions complètes sur l'utilisation correcte des fourches, consultez le manuel d'utilisation de la machine.

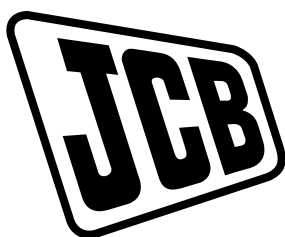
Liste des pièces

Tableau 1.

Repère	Réf de pièce	Description	Qté
1	123/04827	Benne preneuse à fourche	2
2	811/70116	Axe d'articulation (38,10 x 141)	2
3	821/00309	Klipring	4

Repère	Réf de pièce	Description	Qté
4	332/C7128	Rondelle (39 x 60 x 3,2 mm)	4
5	817/04503	Autocollant Avertissement fourches	2
6	123/06667	Rail de fourche	1
7	123/06668	Collier de verrouillage (44 mm)	2
8	1315/3416Z	Boulon (M10 x 70)	2
9	123/00932	Axe de verrouillage	2
10	826/00600	Axe à déclenchement rapide	2
11	1315/3424Z	Boulon (M10 x 140)	2
12	1370/0303Z	Contre-écrou (M10)	4
13	332/H6782	Plaque d'arrimage de fourche (1 m ³)	4
14	125/00410	Porte-fourche (1 m ³) All.	2
15	332/A7931	Instruction de montage	1

[illegible]



ANBAUGERÄ- TE-BAUSATZ EINBAUANLEITUNG

Gabelbausatz (6-in-1-Schaufel)

Bausatz Nr. : 980/A7929

Zusätzliche Teile: Nein

DE - 332/A7931 - AUSGABE 02 - 01/2015

Diese Anleitung enthält Originalanweisungen,
die vom Hersteller (oder seinem autorisierten
Vertreter) überprüft worden sind.

Copyright 2015 © JCB ANBAUGERÄTE
Rechtlich geschützt. Kein Teil dieser Veröffentlichung
darf vervielfältigt, in einem Informationsspeichersystem
gespeichert oder in irgendeiner Form oder auf irgendeine
Weise, ob elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren
oder auf sonstige Art, übertragen werden ohne
vorherige Zustimmung von JCB ANBAUGERÄTE .

www.jcb.com

Vorwort



Sie oder andere können verletzt werden, wenn Sie Anbaugeräte betreiben oder warten, ohne zunächst die Bedienungsanleitung der Maschine und die Bedienungsanleitung des Anbaugeräts sorgfältig zu lesen. Lesen Sie vor Betrieb oder Wartung des Anbaugeräts die Sicherheitsanweisungen. Betreiben oder warten Sie das Anbaugerät nicht ohne die entsprechenden Bedienungsanleitungen oder wenn Sie etwas nicht verstanden haben.

Dieses Dokument enthält keine Betriebsanweisungen. Versuchen Sie nicht, ein Anbaugerät zu betreiben oder zu warten, bevor Sie die entsprechende Bedienungsanleitung für Anbaugerät und Trägermaschine gelesen und verstanden haben. Beachten Sie dabei besonders die Sicherheitshinweise. Sie müssen alle geltenden Gesetze und Vorschriften einhalten.

Sicherheits-Checklisten und korrekte Arbeitsverfahren finden Sie in der entsprechenden Wartungsanleitung und der Bedienungsanleitung der Maschine.

Für Maschine

Modell	Von	Bis
3CX	02005184	
4CX	02005184	

Inhalt und Grundlegende Verfahrensschritte

Vorsicht und Sicherheit	Seite 2
Einleitung	Seite 2
Für Maschinen	Seite 3
Vorbereiten der Maschine	Seite 3
Einbau	Seite 3
Ersatzteilliste	Seite 4

Vorsicht und Sicherheit

▲ WARNUNG Ein feiner unter hohem Druck stehender Flüssigkeitsstrahl kann in die Haut eindringen. Gesicht und Hände von der Druckflüssigkeit fernhalten und eine Schutzbrille tragen. Sofort ärztliche Hilfe holen, wenn Flüssigkeit in die Haut eindringt.

WARNUNG Um die mögliche Beschädigung von elektronischen Bauteilen zu verhindern, vor dem Lichtbogenschweißen an der Maschine oder angeschlossenen Geräten die Batterie und die Lichtmaschine abklemmen.

Ist die Maschine mit empfindlichen elektrischen Geräten wie Verstärkerstufen, ECU (Elektronischer Steuereinheit), Monitoranzeigen usw. ausgerüstet, diese vor dem Schweißen abklemmen. Werden empfindliche elektrische Geräte nicht abgeklemmt, kann dies zu irreparablen Schäden an diesen Bauteilen führen.

Teile der Maschine bestehen aus Gusseisen; Schweißnähte auf Gusseisen können die Struktur schwächen und brechen. Gusseisen nicht verschweißen. An keinem Teil des Motors das Schweißgerätkabel anschließen oder schweißen.

Das Massekabel des Schweißgeräts immer an das Bauteil anschließen, das geschweißt wird, d. h. Ausleger oder Löffelstiel, um eine Beschädigung der Gelenkzapfen, Lager oder Buchsen zu vermeiden. Das Massekabel des Schweißgeräts nicht mehr als 0,6 m vom geschweißten Teil anschließen.

WARNUNG Hydrauliköl mit Anlagendruck kann Sie verletzen. Vor dem Anschließen oder Abnehmen von Hydraulikschläuchen muss der in der Versorgungsschlauchleitung eingeschlossene Restdruck abgelassen werden. Vor dem Anschließen oder Abnehmen von Schläuchen sicherstellen, dass der Druck aus der Versorgungsschlauchleitung abgelassen wurde. Dafür sorgen, dass der Motor bei offenen Schläuchen nicht angelassen werden kann.

WARNUNG Die unachtsame Verlegung und Fixierung von Hydraulikschläuchen und elektrischen Kabeln kann die Maschine gefährlich machen. Bei Montage neuer oder bei Änderung vorhandener Schläuche oder Kabel Folgendes beachten:

Sicherstellen, dass die Teile nicht gegeneinander reiben.

Sicherstellen, dass sich die Teile nicht in Gestängen verfangen können, wenn die Maschine betrieben wird.

Sicherstellen, dass die Teile nicht in der Nähe von starken Wärmequellen angeordnet sind, z. B. Abgasanlage, Turbolader usw.

Sicherstellen, dass die Verlegung oder Verwendung von Kabelbindern, Schlauchschellen usw. die Bewegungen der Maschine nicht einschränkt. Eingeschränkte Schläuche und Kabel zerreißen oder werden beschädigt, wenn die Maschine betrieben wird.

VORSICHT Vor dem Anschließen oder Abtrennen eines elektrischen Bauteils sich mit dem betreffenden Stromkreis vertraut machen. Eine falsche Verbindung kann Verletzungen und/oder Beschädigungen verursachen.

VORSICHT Keinen Schmutz in die Anlage geraten lassen. Vor dem Abtrennen eines Teils der Anlage den Verbindungsbereich gründlich reinigen. Zum Schutz vor dem Eindringen von Schmutz nach dem Abtrennen eines Bauteils immer Schutzkappen und Verschlusschrauben anbringen.

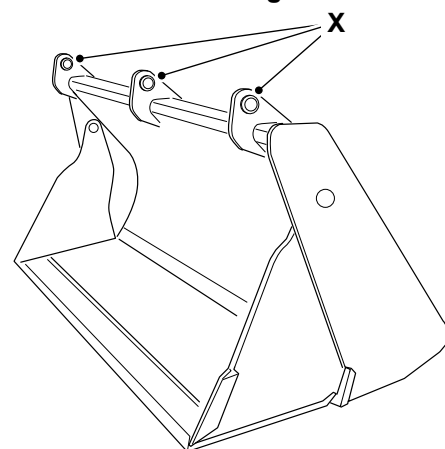
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung gerät Schmutz in die Kraftstoffanlage. Schmutz in der Anlage beschädigt die Systemkomponenten stark und könnte teuer zu reparieren sein.

Einleitung

Dieser Bausatz enthält die notwendigen Teile zur Montage der Gabeln an einer JCB-Greiferschaukel (passende Maschinen, siehe Deckblatt).

Dieser Bausatz ist nur für Greiferschaukeln geeignet, die ab Februar 2011 gefertigt wurden und bei denen die Halterungen bereits angebracht sind. Siehe Abbildung 1.

Abbildung 1.



X Halterungen

Ältere Schaufeln ohne Halterungen erfordern einen anderen Bausatz (Teilnummer 980/88456), welcher Anschweißhalterungen enthält.

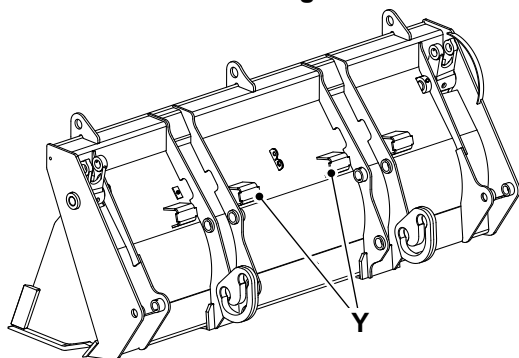
Dieser Bausatz ist nicht zur Verwendung mit Universalschaufeln oder über Schnellwechsler angebaute Greiferschaukel geeignet.

Die Zahlenangaben in dieser Veröffentlichung beziehen sich auf die Teile in der Ersatzteilliste und entsprechen ihren Zahlen.

Sicherheitschecklisten und korrekte Arbeitsverfahren finden Sie im entsprechenden Wartungshandbuch und Bedienerhandbuch der Maschine.

Diese Montageanleitung gilt für Schaufeln mit bereits angeschweißten Halterungen. Siehe Abbildung 2.

Abbildung 2.



Y Angeschweißte Halterung

Für Maschinen

Dieser Bausatz ist für die Verwendung mit den nachfolgend genannten Schaufeln geeignet:

126/00593 G.A. Greiferschaukel 1,2 m³ 92"

126/00602 G.A. Greiferschaukel 1,2 m³ 92" (deutsch)

126/01526 G.A. Greiferschaukel 1,3 m³ 96"

126/00524 G.A. Greiferschaukel 1,3 m³ 96" (deutsch)

Vorbereiten der Maschine

Sorgen Sie dafür, dass das Arbeiten an der Maschine so sicher wie möglich ist. Führen Sie

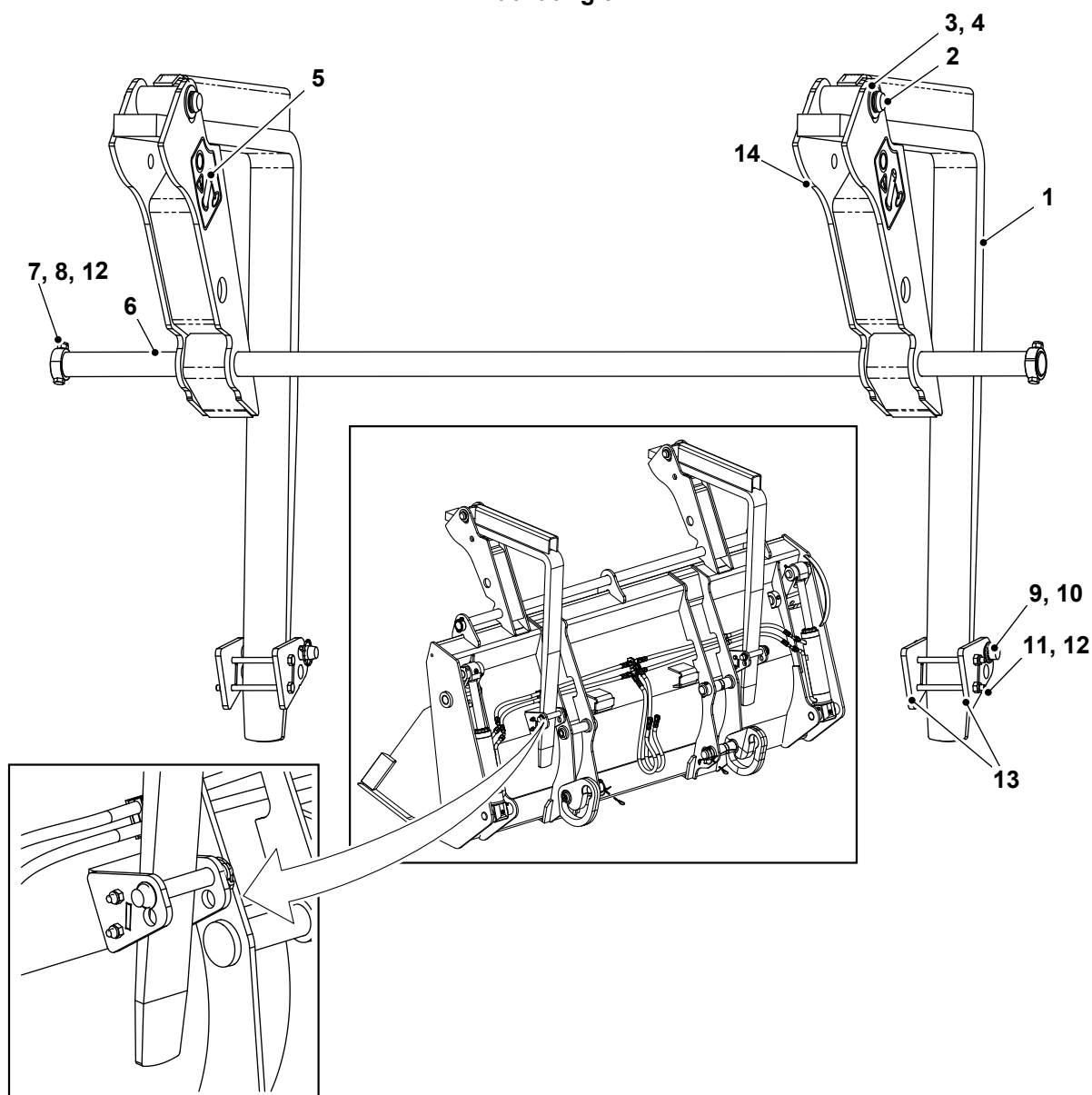
folgende Schritte durch. Vollständige Angaben zu Vorgehensweisen für die jeweilige Maschine finden Sie im Bedienerhandbuch der Maschine.

1. Maschine auf festem, ebenem Boden abstellen.
2. Alle Anbaugeräte abnehmen.
3. Feststellbremse anziehen (falls vorhanden) und/oder die Räder/Ketten blockieren.
4. Wenn die Maschine vom Boden angehoben wird, muss sichergestellt sein, dass sie sicher verkeilt ist.
5. Laderarme, Ausleger und Löffelstiel (wie zutreffend) absichern. Auf den Boden absenken oder aber anheben und die passende Sicherheitsstütze anbringen. Niemals unter einer Maschine arbeiten, die auf Abstützungen oder Wagenhebern angehoben ist.
6. Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.
7. Bedienelemente mehrmals betätigen, um eingeschlossenen Hydraulikdruck abzulassen. Hydraulikeinfüllverschluss langsam lösen.
8. Batterie abklemmen.
9. Lichtmaschine und elektronische Steuergeräte (falls vorhanden) abklemmen, wenn Lichtbogenschweißen an der Maschine ausgeführt werden soll.
10. Motor abkühlen lassen und dann das Kühlsystem entleeren.
11. Sicherstellen, dass der Schweißerdungspfad so kurz wie möglich gehalten wird. Dies verhindert Induzieren von hohen Strömen im Fahrgestell und in den Kabelbäumen.

Einbau

1. Gabel an der Schaufel installieren.
2. Sicherstellen, dass die Schilder korrekt an den Gabelträgern angeordnet sind. Siehe Abbildung 3.

Abbildung 3.



- 1 Gabel Greiferschaukel
- 3 Klipring
- 5 Warnschild Gabeln
- 7 Verschlussbund
- 9 Verriegelungsbolzen
- 11 Schraube
- 13 Gabelverstauplatte

- 2 Gelenkzapfen
- 4 Unterlegscheibe
- 6 Gabelschiene
- 8 Schraube
- 10 Schnelllösebolzen
- 12 Gegenmutter
- 14 Gabelträger

Vollständige Anweisungen zur korrekten Bedienung der Gabeln finden Sie im Bedienerhandbuch der Maschine.

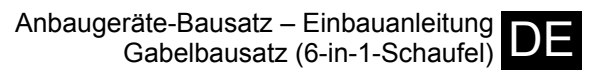
Ersatzteilliste

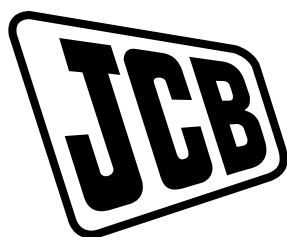
Tabelle 1.

Pos.	Teile-Nr.	Bezeichnung	Anz.
1	123/04827	Gabel Greiferschaukel	2

Pos.	Teile-Nr.	Bezeichnung	Anz.
2	811/70116	Gelenkzapfen (38,10 x 141)	2
3	821/00309	Klipring	4
4	332/C7128	Unterlegscheibe 39 x 60 x 3,2 mm	4
5	817/04503	Warnschild Gabeln	2
6	123/06667	Gabelschiene	1

Pos.	Teile-Nr.	Bezeichnung	Anz.
7	123/06668	Verschlussbund (44 mm)	2
8	1315/3416Z	Schraube (M10 x 70)	2
9	123/00932	Verriegelungsbolzen	2
10	826/00600	Schnelllösebolzen	2
11	1315/3424Z	Schraube (M10 x 140)	2
12	1370/0303Z	Gegenmutter (M10)	4
13	332/H6782	Gabelverstauplatte (1 m³)	4
14	125/00410	Gabelträger (1 m³) Deu	2
15	332/A7931	Montageanleitung	1

[illegible]



KIT DE ACCESORIOS INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

Kit de horquilla (pala 6 en 1)

Kit No.: 980/A7929

Piezas adicionales : No

ES - 332/A7931 - EDICIÓN 02 - 01/2015

Este manual contiene instrucciones originales, comprobadas por el fabricante (o su representante autorizado).

Copyright 2015 © ACCESORIOS JCB
Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación de datos, ni transmitida de ninguna manera ni mediante ningún otro medio, electrónico, mecánico, de fotocopiado o de otro modo, sin previa autorización de ACCESORIOS JCB .

www.jcb.com

Prólogo



Usted u otras personas pueden resultar muertos o gravemente heridos si se opera o se realizan tareas de mantenimiento en cualquier accesorio sin haber estudiado antes el Manual del Operador de la máquina y el Manual del Operador del accesorio. Lea las instrucciones de seguridad antes de operar o de dar mantenimiento al accesorio. No opere ni dé mantenimiento al accesorio sin los manuales pertinentes o si hay en ellos algo que no entiende.

Este documento no contiene instrucciones de funcionamiento. No intente operar ni dar mantenimiento a ningún accesorio hasta que haya leído y comprendido los Manuales del Operador correspondientes, tanto de la máquina como del accesorio. Preste atención especial a la información sobre seguridad. Debe observar todas las leyes y reglamentos pertinentes.

Para listas de comprobación de seguridad y procedimientos correctos de trabajo, consulte el Manual de Servicio pertinente de la máquina y el Manual del Operador.

Montaje en la máquina

Modelo	Desde	Hasta
3CX	02005184	
4CX	02005184	

Contenido y orden básico de procedimiento

Cuidado y seguridad	Página 2
Introducción	Página 2
Montaje en la máquina	Página 3
Preparación de la máquina	Página 3
Instalación	Página 3
Lista de piezas	Página 4

Cuidado y seguridad

⚠ ADVERTENCIA Los chorros finos de fluido a alta presión pueden penetrarle la piel. Mantenga la cara y las manos bien apartadas del fluido a presión y póngase gafas de protección. Si el fluido le penetra la piel, acuda inmediatamente al médico.

ADVERTENCIA Para evitar la posibilidad de dañar los componentes electrónicos, desconecte la batería y el alternador antes de hacer un trabajo de soldadura por arco en la máquina o en los implementos acoplados.

Si la máquina está equipada con equipos eléctricos sensibles, p.ej. circuitos de control de amplificadores, unidades de control electrónico (UCEs), pantallas de monitor, etc, desconéctelos antes de soldar. No desconectar los equipos eléctricos sensibles podría causar daños irreparables en estos componentes.

Ciertas partes de la máquina son de hierro colado. Las soldaduras en piezas de hierro colado pueden debilitar la estructura y romperlas. No suelde piezas de hierro colado. No conecte el cable de la máquina de soldar ni haga soldaduras en cualquier parte del motor.

Conecte siempre el cable de tierra (masa) de la máquina de soldar al mismo componente que está siendo soldado, es decir pluma o balancín para no dañar pasadores de articulación, cojinetes ni casquillos. Conecte el cable de tierra (masa) de la soldadora a no más de 0,6 m de la pieza que esté soldando.

ADVERTENCIA El líquido hidráulico a la presión del sistema puede producir lesiones. Antes de conectar o desconectar un latiguillo hidráulico es preciso descargar la presión que haya quedado atrapada aún en el latiguillo de servicio. Cerciórese de que se ha descargado la presión del latiguillo de servicio antes de conectar o desconectar latiguillos. Cerciorarse de que el motor no pueda ser puesto en marcha mientras los latiguillos están abiertos.

ADVERTENCIA Un encaminamiento y una retención descuidados de los latiguillos hidráulicos y del cableado eléctrico pueden hacer que la máquina resulte peligrosa. Cuando monte latiguillos o cableados nuevos, o modifique los existentes, tenga en cuenta lo siguiente:

Asegúrese de que los componentes no rocen.

Asegúrese de que los componentes no quedarán atrapados en las articulaciones cuando la máquina esté en funcionamiento.

Asegúrese de que los componentes no están situados cerca de fuentes de calor excesivo, p. ej. el escape del motor, el turbocompresor, etc.

Asegúrese de que el encaminamiento o el uso de abrazaderas de cable, abrazaderas de latiguillos, etc. no restrinjan los movimientos de la máquina. Los cables y latiguillos restringidos se romperán o dañarán cuando se haga funcionar la máquina.

PRECAUCIÓN Familiarícese con los circuitos eléctricos antes de conectar o desconectar un componente eléctrico. Una conexión incorrecta podrá causar lesiones personales y/o daños.

PRECAUCIÓN No deje que entre suciedad al sistema. Antes de desconectar cualquier parte del sistema, limpie bien alrededor de la conexión. Cuando se haya desconectado un componente, coloque siempre tapas o tapones protectores para evitar la entrada de suciedad.

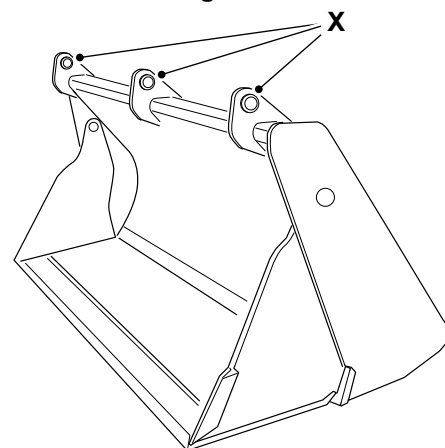
De no seguir estas instrucciones entrará suciedad al sistema. La suciedad en el sistema dañará seriamente los componentes del sistema y podría tener una reparación cara.

Introducción

Este kit contiene los componentes necesarios para instalar horquillas en una pala de cuchara JCB (vea el montaje de la máquina en la página delantera).

Este kit solo está disponible para las palas de cuchara fabricadas a partir de febrero de 2011 que ya tengan los soportes de montaje instalados. Consulte la figura 1.

Figura 1.



X Soportes de montaje

Las palas más antiguas sin soporte requerirán un kit diferente (n.º de referencia 980/88456) que incluye soportes soldados.

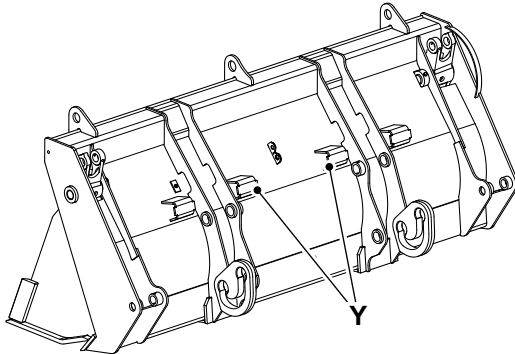
Este kit no es adecuado para el uso con palas G.P., o palas de cuchara con montaje de enganche rápido.

Las anotaciones numéricas de esta publicación hacen referencia a y se corresponden con los artículos de la lista de piezas.

Consulte el manual de servicio de la máquina correspondiente y el manual del operador para ver las listas de comprobación de seguridad y los procedimientos de trabajo correctos.

Estas instrucciones de montaje sirven para adaptarse a las palas con los soportes ya soldados. Consulte la figura 2.

Figura 2.



Y Soporte soldado

Montaje en la máquina

Este kit es adecuado para su uso con las palas que se mencionan a continuación:

126/00593 G.A. Pala de cuchara 1,2 m³ 92"

126/00602 G.A. Pala de cuchara 1,2 m³ 92" (Alemán)

126/01526 G.A. Pala de cuchara 1,3 m³ 96"

126/00524 G.A. Pala de cuchara 1,3 m³ 96" (Alemán)

Preparación de la máquina

Asegúrese de que la máquina es todo lo segura que sea posible para trabajar en ella. Lleve a cabo lo siguientes pasos. Consulte el Manual del Operador de la máquina sobre la información completa en

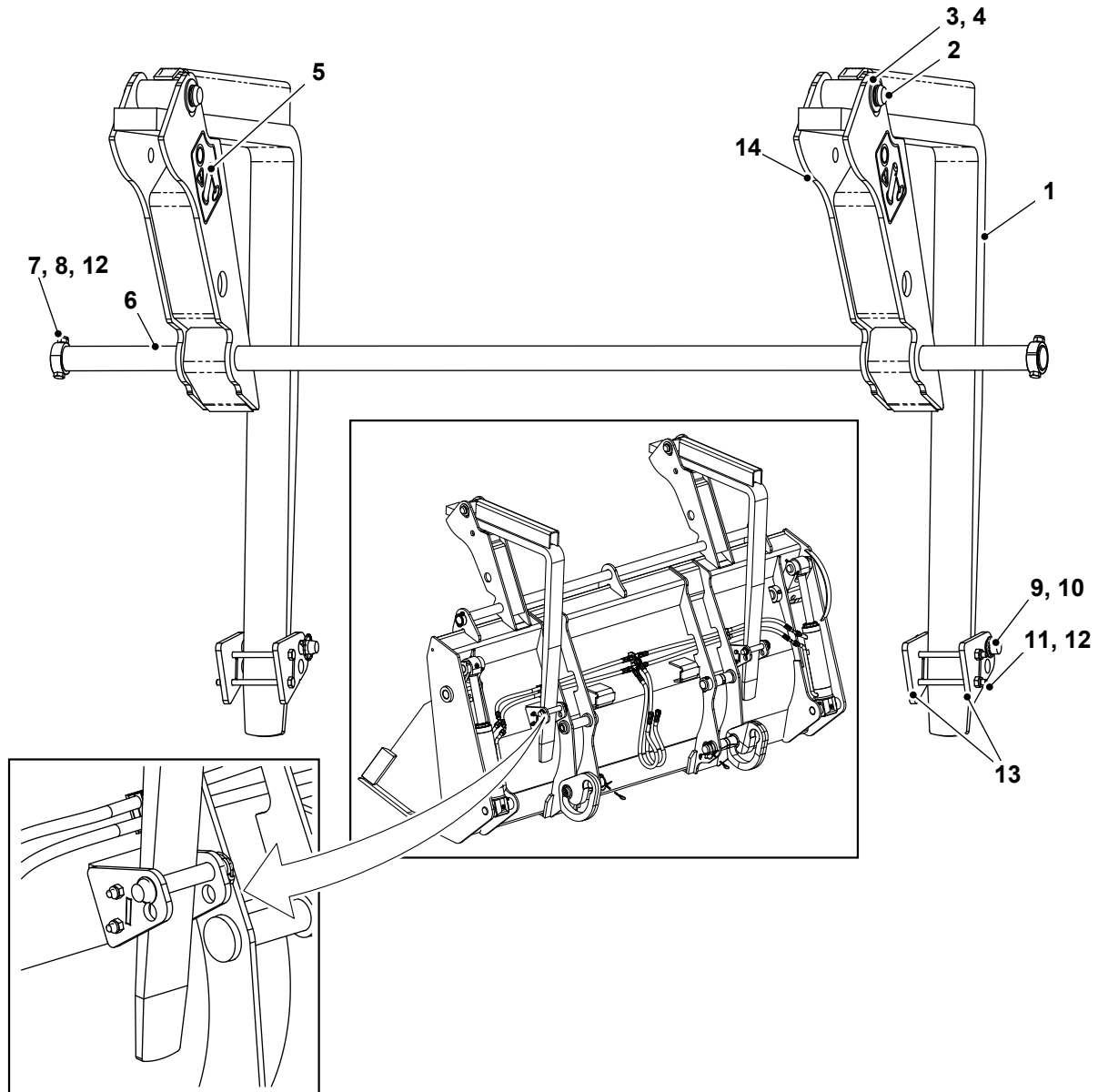
relación con los procedimientos para la máquina correspondiente.

1. Estacione la máquina sobre terreno firme y horizontal.
2. Retire cualquier implemento.
3. Ponga el freno de estacionamiento (si está instalado) o calce las ruedas/orugas según sea el caso.
4. Si la máquina se levanta del suelo, asegúrese de que esté bien calzada.
5. Asegure los brazos de la pala, la pluma y el balancín tal como se requiera. Bájela hasta el suelo o levántela e instale el puntal de seguridad aplicable. Nunca trabaje debajo de una máquina elevada sobre estabilizadores o gatos.
6. Pare el motor y saque la llave de encendido.
7. Haga funcionar los mandos varias veces para liberar cualquier presión hidráulica retenida. Afloje lentamente el tapón de llenado del depósito hidráulico.
8. Desconecte la batería.
9. Desconecte el alternador y las unidades de control electrónico (si las hay) si va a soldarse con arco en alguna parte de la máquina.
10. Deje que el motor se enfríe y a continuación vacíe el sistema de refrigeración.
11. Asegúrese de que mantiene lo más corto posible el trayecto de retorno a masa del equipo de soldadura. Esto evita que puedan inducirse altas corrientes en el chasis de la máquina o en los mazos de cableado.

Instalación

1. Instale la horquilla en la pala.
2. Asegúrese de que las etiquetas estén correctamente situadas en los portahorquillas. Consulte la figura 3.

Figura 3.



- 1 Horquilla - Pala de cuchara
- 3 Anillo de cierre
- 5 Adhesivo de advertencia de horquillas
- 7 Casquillo de bloqueo
- 9 Pasador de bloqueo
- 11 Perno
- 13 Placa de almacenamiento de horquilla

- 2 Pasador de articulación
- 4 Arandela
- 6 Carril de horquilla
- 8 Perno
- 10 Pasador de desenganche rápido
- 12 Tuerca de bloqueo
- 14 Portahorquillas

Para obtener las instrucciones completas sobre cómo manejar correctamente las horquillas, consulte el manual del operador de la máquina.

Lista de piezas

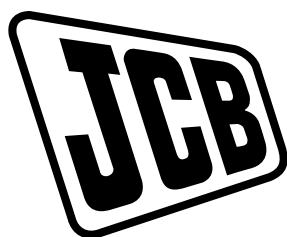
Tabla 1.

Elemento	N° de pieza	Descripción	Cant.
1	123/04827	Horquilla - Pala de cuchara	2

Elemento	N° de pieza	Descripción	Cant.
2	811/70116	Pasador de articulación (38.10 x 141)	2
3	821/00309	Anillo de cierre	4
4	332/C7128	Arandela (39 x 60 x 3,2 mm)	4
5	817/04503	Adhesivo de advertencia de horquillas	2

Elemento	N° de pieza	Descripción	Cant.
6	123/06667	Carril de horquilla	1
7	123/06668	Casquillo de bloqueo (44 mm)	2
8	1315/3416Z	Perno (M10 X 70)	2
9	123/00932	Pasador de bloqueo	2
10	826/00600	Pasador de desenganche rápido	2
11	1315/3424Z	Perno (M10 X 140)	2
12	1370/0303Z	Tuerca de bloqueo (M10)	4
13	332/H6782	Placa de almacenamiento de horquilla (1 m³)	4
14	125/00410	Portahorquillas (1 m³) Ale	2
15	332/A7931	Instrucciones para el montaje	1

Notas:



KIT ATTREZZATURE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Kit forche (pala 6 in 1)

Kit n.: 980/A7929

Ricambi supplementari: No

IT - 332/A7931 - EDIZIONE 02 - 01/2015

Questo manuale contiene istruzioni originali verificate
dalcostruttore (o dal suo rappresentante autorizzato).

Copyright 2015 © ATTREZZATURE JCB
Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo documento
può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa
in qualsiasi forma, con qualsiasi mezzo elettronico,
meccanico, di fotocopiatura o altro, senza previa
autorizzazione da parte di ATTREZZATURE JCB.

www.jcb.com

Introduzione



L'uso delle attrezzature o la manutenzione delle stesse, senza aver prima studiato i manuali di uso manutenzione della macchina e delle attrezzature, possono essere causa di lesioni personali. Leggere le istruzioni di sicurezza prima di usare o di eseguire la manutenzione sull'attrezzatura. Non usare o eseguire interventi di manutenzione sull'attrezzatura in assenza dei relativi manuali o in caso di dubbi.

Questo documento non contiene istruzioni di funzionamento. Non tentare di usare o eseguire interventi di manutenzione sull'attrezzatura prima di aver letto e compreso il relativo manuale di uso e manutenzione dell'attrezzatura e della macchina. Prestare particolare attenzione alle informazioni di sicurezza. Rispettare le norme e le leggi vigenti.

Per gli elenchi dei controlli di sicurezza e delle corrette procedure di lavoro, fare riferimento ai relativi manuali di assistenza e di uso e manutenzione.

Dotazione macchina

Modello	Da	A
3CX	02005184	
4CX	02005184	

Contenuto e ordine base della procedura

Sicurezza e precauzioni	Pagina 2
Introduzione	Pagina 2
Compatibilità macchina	Pagina 3
Preparazione della macchina	Pagina 3
Installazione	Pagina 3
Elenco parti	Pagina 4

Sicurezza e precauzioni

⚠ AVVERTENZA Getti fini di liquido ad alta pressione possono penetrare nell'epidermide. Tenere viso e mani a debita distanza dal liquido in pressione e indossare occhiali di protezione. Se il liquido penetra nell'epidermide, ricorrere tempestivamente alle cure del medico.

AVVERTENZA Prima di procedere ad interventi di saldatura ad arco sulla macchina o sugli attrezzi collegati, scollegare la batteria e l'alternatore per evitare possibili danni ai componenti elettrici.

Se la macchina è dotata di apparecchiature elettriche sensibili, quali circuiti di comando amplificatori, ECU (centraline elettroniche), monitor, ecc., scollegarle prima di procedere alla saldatura. Il mancato scollegamento delle apparecchiature elettriche sensibili può causarne danni irreparabili.

Evitare di saldare i componenti in ghisa della macchina poiché si rischia di indebolirne la struttura con conseguente possibilità di rottura. Non effettuare saldature su componenti in ghisa. Non attaccare il cavo del saldatore né sottoporre a saldatura alcun organo del motore.

Collegare sempre il cavo di terra (massa) del saldatore al componente da saldare, ad esempio il braccio o l'avambraccio, per evitare danni a perni di incernieramento, cuscinetti e boccole. Fissare il cavo di terra (massa) del saldatore a non più di 0,6 m dal particolare da saldare.

AVVERTENZA Il liquido idraulico alla pressione di esercizio può causare lesioni. Prima di collegare o scollegare le tubazioni flessibili idrauliche, scaricare la pressione residua dalla tubazione flessibile di alimentazione dell'utilizzatore comando attrezzo. Accertarsi che la pressione sia stata scaricata dal circuito del tubo flessibile dell'utilizzatore prima di collegare o scollegare i flessibili. Assicurarsi che il motore non possa essere avviato con i tubi flessibili scollegati.

AVVERTENZA La disposizione errata e l'interferenza dei tubi flessibili e dei cavi elettrici può compromettere la sicurezza della macchina. Al montaggio di tubi flessibili o cavi nuovi o modificati, osservare quanto segue:

Accertarsi che non sfreghino contro altri componenti.

Controllare che non possano rimanere impigliati nei tiranti durante l'uso della macchina.

Controllare che i componenti non siano posti troppo vicini a fonti di calore eccessivo, quali motore, tubo di scarico, turbocompressore, ecc.

Controllare che la disposizione o l'uso di fascette, ecc. non limiti i movimenti della macchina. Eventuali tubi flessibili e cavi con limitata libertà di movimento tendono a spezzarsi o danneggiarsi durante l'uso della macchina.

PRUDENZA Prima di collegare o scollegare i componenti elettrici, esaminare attentamente il circuito: un eventuale errore di collegamento può provocare lesioni e/o danni.

PRUDENZA Evitare l'ingresso di sporcizia nell'impianto di alimentazione. Prima di scollegare qualsiasi componente dell'impianto di alimentazione, pulire accuratamente la zona attorno al raccordo. In seguito allo scollegamento di un componente, montare sempre i tappi e i cappucci protettivi per impedire l'ingresso di sporcizia.

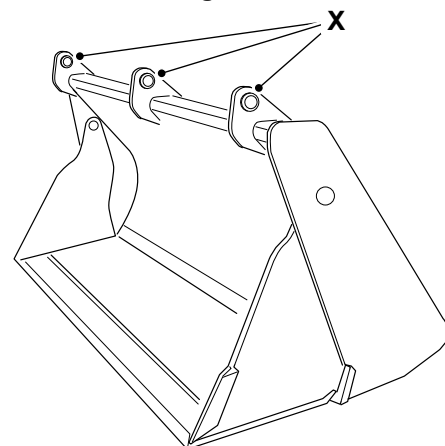
L'inosservanza di queste istruzioni provoca la contaminazione dell'impianto. L'eventuale presenza di sporco nell'impianto danneggia gravemente i componenti dell'impianto e potrebbe portare a costose riparazioni.

Introduzione

Questo kit contiene i componenti necessari per l'installazione delle forche su una benna a valve JCB (per la compatibilità della macchina fare riferimento alla prima pagina).

Questo kit è adatto soltanto per pale a valve costruite a partire da febbraio 2011 con staffe di montaggio già installate. Fare riferimento alla figura 1.

Figura 1.



X Staffe di montaggio

Le pale precedenti prive di staffe necessitano di un kit diverso (n. di part. 980/88456) che comprende le staffe saldate.

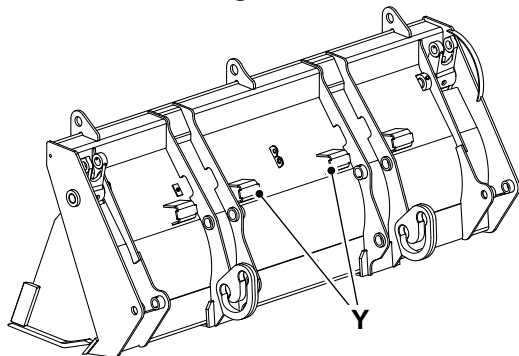
Questo kit non è adatto per pale universali o per pale a valve montate su attacchi rapidi.

Le annotazioni numeriche di questa pubblicazione si riferiscono e corrispondono alle voci della lista parti.

Per l'elenco dei controlli di sicurezza e per le corrette procedure di intervento, fare riferimento al manuale di assistenza e al manuale di uso e manutenzione della relativa macchina.

Queste istruzioni di montaggio si riferiscono a pale con staffe già saldate. Fare riferimento alla figura 2.

Figura 2.



Y Staffa saldata

Compatibilità macchina

Questo kit può essere usato sulle pale elencate di seguito:

126/00593 G.A. Pala a valve 1,2 m³ 92"

126/00602 G.A. Pala a valve 1,2 m³ 92" (per mercato tedesco)

126/01526 G.A. Pala a valve 1,3 m³ 96"

126/00524 G.A. Pala a valve 1,3 m³ 96" (per mercato tedesco)

Preparazione della macchina

Accertarsi che la macchina sia sicura prima di procedere ad interventi su di essa. Eseguire le seguenti operazioni. Per i dettagli completi delle procedure relative alla macchina interessata, fare

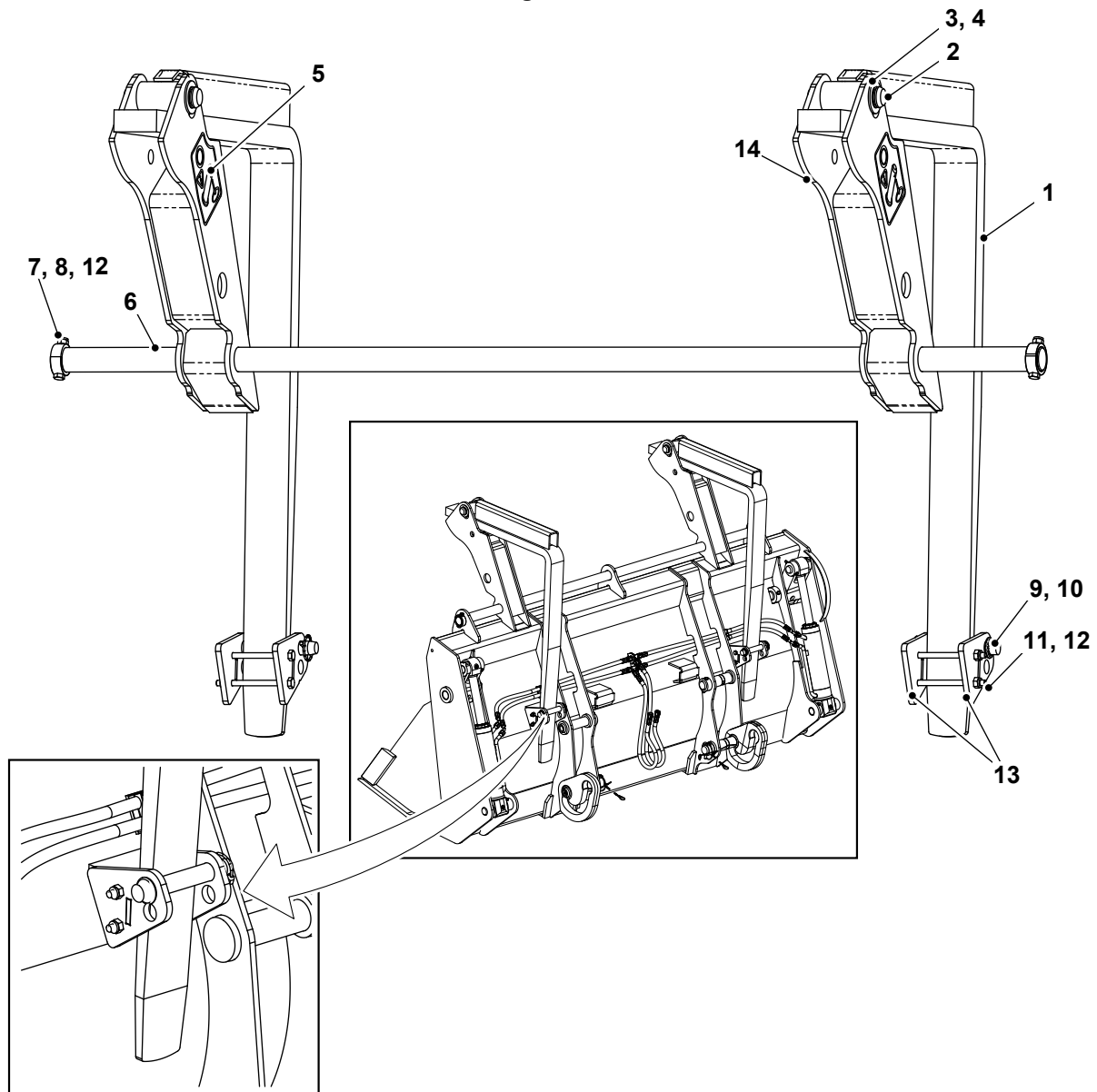
riferimento al Manuale di uso e manutenzione della macchina.

1. Parcheggiare la macchina su fondo piano e stabile.
2. Smontare gli attrezzi.
3. Azionare il freno di stazionamento (se in dotazione) e/o applicare le calzatoie sulle ruote/cingoli, a seconda dei casi.
4. Se la macchina viene sollevata da terra, accertarsi che le calzatoie siano saldamente applicate.
5. Accertarsi che bracci e avambracci siano in posizione di sicurezza. Abbassare a terra o sollevare e installare l'apposito puntone anticaduta. Non lavorare mai sotto una macchina sollevata su stabilizzatori o martinetti.
6. Arrestare il motore ed estrarre la chiave di accensione.
7. Azionare ripetutamente i comandi per scaricare l'eventuale pressione idraulica residua. Allentare lentamente il tappo del bocchettone di rifornimento del serbatoio idraulico.
8. Scollegare la batteria.
9. Se occorre procedere ad interventi di saldatura ad arco sulla macchina, scollegare l'alternatore e le centraline (se in dotazione).
10. Lasciare raffreddare il motore e quindi scaricare il liquido dall'impianto di raffreddamento del motore.
11. Accertarsi che il collegamento a massa del dispositivo di saldatura sia quanto più breve possibile. Questo impedisce l'induzione di correnti elevate sul telaio della macchina o sui cablaggi.

Installazione

1. Installare la forza sulla pala.
2. Verificare che le etichette siano correttamente applicate sulla piastra portaforche. Fare riferimento alla figura 3.

Figura 3.



- 1 Pala a valve con forche
- 3 Anello di ritenuta
- 5 Decalcomania di avvertenza sulle forche
- 7 Collare di bloccaggio
- 9 Spina di ritegno
- 11 Bullone
- 13 Piastra di stoccaggio forche

- 2 Perno di incernieramento
- 4 Rondella
- 6 Guida forche
- 8 Bullone
- 10 Perno di sgancio rapido
- 12 Controdado
- 14 Piastra portaforche

Per le istruzioni complete sulle modalità per il corretto funzionamento delle forche fare riferimento al Manuale d'uso e manutenzione.

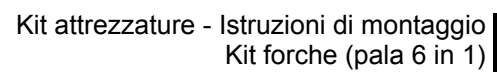
Elenco parti

Tabella 1.

Part.	N. di part.	Descrizione	Q.tà
1	123/04827	Pala a valve con forche	2

Part.	N. di part.	Descrizione	Q.tà
2	811/70116	Perno di incernieramento (38,10 x 141)	2
3	821/00309	Anello di ritenuta	4
4	332/C7128	Rondella 39 x 60 x 3,2 mm	4
5	817/04503	Decalcomania di avvertenza sulle forche	2

Part.	N. di part.	Descrizione	Q.tà
6	123/06667	Guida forche	1
7	123/06668	Collare di bloccaggio (44 mm)	2
8	1315/3416Z	Bullone (M10 x 70)	2
9	123/00932	Spina di ritegno	2
10	826/00600	Perno di sgancio rapido	2
11	1315/3424Z	Bullone (M10 x 140)	2
12	1370/0303Z	Controdado (M10)	4
13	332/H6782	Piastra di stoccaggio forche (1 m ³)	4
14	125/00410	Piastra portaforche (1 m ³) Ger	2
15	332/A7931	Istruzioni di montaggio	1



6